

# 澳門特別行政區

# REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 行政長官辦公室

### 第 260/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第6/2017號行政法規修改的第12/2011號行政法規《交通諮詢委員會》第三條第四款（十一）項及第五款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為交通諮詢委員會委員，任期兩年：

（一）黃承發；（二）梁世權；（三）辜文達；（四）歐嘉輝；  
（五）劉偉強；（六）方立群。

二、委任下列人士為交通諮詢委員會委員，任期兩年：

（一）Sio Chi Veng；（二）黃萬濱；（三）凌世威；（四）呂綺穎；（五）程福源；（六）鄭嘉豪；（七）劉國興；（八）梁小彬；  
（九）馬志豪；（十）葉榮發；（十一）鄧明輝；（十二）黃潤光；  
（十三）鄭穎堯；（十四）李啟見；（十五）梁超通。

三、委任黃承發為交通諮詢委員會副主席，任期兩年。

四、本批示自二零一七年八月十一日起生效。

二零一七年七月二十八日

行政長官 崔世安

### 第 261/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款，以及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第一條第二款、第四條及第五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任陳守信為澳門金融管理局行政管理委員會主席，自二零一七年八月二十六日起為期一年。

二、以附件形式公佈委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零一七年七月二十八日

行政長官 崔世安

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 260/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 11) do n.º 4 e do n.º 5 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2011 (Conselho Consultivo do Trânsito), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2017, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como vogais do Conselho Consultivo do Trânsito, pelo período de dois anos, das seguintes individualidades:

1) Wong Seng Fat; 2) Leong Sai Kun; 3) Ku Man Tat; 4) Ao Ka Fai; 5) Lau Vai Keong; 6) Fang Liquan.

2. São designados vogais do Conselho Consultivo do Trânsito, pelo período de dois anos:

1) Sio Chi Veng; 2) Wong Man Pan; 3) Leng Sai Vai; 4) Loi I Weng; 5) Cheng Fok Un; 6) Cheang Ka Hou; 7) Lao Kuok Heng; 8) Leong Sio Pan; 9) Ma Chi Hou; 10) Yip Wing Fat Frederick; 11) Tang Meng Fai; 12) Wong Ion Kuong; 13) Cheng WingYiu Daniel; 14) Li Qijian; 15) Leong Chiu Tung.

3. É designado Wong Seng Fat como vice-presidente do Conselho Consultivo do Trânsito, pelo período de dois anos.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 11 de Agosto de 2017.

28 de Julho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 261/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do artigo 14.º e dos n.os 1 e 4 do artigo 15.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, e do n.º 2 do artigo 1.º, do artigo 4.º e do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado Chan Sau San para exercer o cargo de presidente do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 26 de Agosto de 2017.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

28 de Julho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 附件

## ANEXO

委任陳守信為澳門金融管理局行政管理委員會主席的理由如下：

——職位出缺；

——陳守信的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任澳門金融管理局行政管理委員會主席一職。

## 學歷

——香港大學經濟及金融博士；

——英國華威大學經濟學碩士。

## 專業簡歷

08/2015至今 澳門金融管理局行政管理委員會委員；

2001—2015 澳門金融管理局研究暨統計辦公室總監；

1998—2001 澳門大學助理教授、經濟及國際金融課程主任及工商管理學院理事會副主席；

1988—1998 於香港私營及公營機構任職。

Fundamentos da nomeação de Chan Sau San para o cargo de presidente do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau:

— Vacatura do cargo;

— Possuir competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Chan Sau San, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## Curriculum académico:

— Doutoramento em Economia e Finanças pela «University of Hong Kong»;

— Mestrado em Economia pela «University of Warwick» do Reino Unido.

## Curriculum profissional:

08/2015 até à Administrador do Conselho de Administração presente data da Autoridade Monetária de Macau;

2001 – 2015 Director do Gabinete de Estudos e Estatísticas da Autoridade Monetária de Macau;

1998 – 2001 Professor auxiliar, coordenador na área da economia e finanças internacionais, e vice-presidente do Conselho da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau;

1988 – 1998 Exercício de funções em diversas empresas e organismos públicos em Hong Kong.

## 第 262/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第21/2011號行政法規《環保與節能基金》第五條第二款、第三款及第四款的規定，作出本批示。

下列人士續任為環保與節能基金行政管理委員會成員，自二零一七年九月一日起，為期兩年：

(一) 主席——環境保護局局長譚偉文，當其不在或因故不能視事時，由其法定代理人代任；

(二) 正選成員——能源業發展辦公室代表許志樑；代任人李鑄新；

(三) 正選成員——財政局代表歐偉燊；代任人姚思陽；

(四) 正選成員——李少容；代任人方少琼；

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 262/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2011 (Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética), o Chefe do Executivo manda:

É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2017:

1) Presidente — Tam Vai Man, director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, substituído nas suas ausências ou impedimentos, pelo seu substituto legal;

2) Membro efectivo — Hoi Chi Leong, representante do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, e Lei Chu San como substituto;

3) Membro efectivo — Au Wai San, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, e Io Si Leong como substituto;

4) Membro efectivo — Lei Sio Iong, e Fong Sio Keng como substituto;

(五) 正選成員——陸麗芬；代任人梁麗芬。

二零一七年七月二十八日

行政長官 崔世安

二零一七年七月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

## 政府總部輔助部門

### 批示摘要錄

透過行政長官二零一七年七月十四日批示：

黎鳳媚——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款的規定，政府總部輔助部門與其訂立新行政任用合同，擔任第三職階勤雜人員，試用期六個月，自二零一七年七月十四日起生效。

透過行政長官二零一七年七月十九日批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長謝佩雯及物料供應暨財產處處長陳君慧，因具備合適的管理能力及專業經驗以履行職務，故其擔任相關職務的定期委任，分別自本年十月三日及十一月一日續期兩年。

二零一七年八月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

## 行政法務司司長辦公室

### 第14/2017號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築

5) Membro efectivo — Lok Lai Fan, e Leong Lai Fan como substituto.

28 de Julho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Julho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Julho de 2017:

Lai Fong Mei — celebrado o novo contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses a título experimental, como auxiliar, 3.º escalão, nos SASG, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Julho de 2017.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 19 de Julho de 2017:

Che Pui Man e Chan Kuan Wai — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo e chefe da Divisão de Aprovisionamento e Património dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Outubro e 1 de Novembro de 2017, respectivamente, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Agosto de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretaria para a Administração e Justiça n.º 14/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretaria para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os

有限公司”簽署《港澳碼頭行車天橋及連接車道重鋪瀝青路面工程合同》。

二零一七年八月一日

行政法務司司長 陳海帆

### 第 15/2017 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“德發建業工程有限公司”簽署《蓮花路、新城及霍英東博士大馬路重鋪路面工程合同》。

二零一七年八月三日

行政法務司司長 陳海帆

二零一七年八月三日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 沈振耀

### 經濟財政司司長辦公室

### 第 70/2017 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第29/2017號經濟財政司司長批示，撥予個人資料保護辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de Repavimentação com asfalto entre viaduto do Terminal Marítimo de Macau e caminho de ligação», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

1 de Agosto de 2017.

A Secretaria para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

### Despacho da Secretaria para a Administração e Justiça n.º 15/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretaria para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de repavimentação da Estrada Flor de Lótus e das Avenidas Cidade Nova e Doutor Henry Fok», a celebrar com a «Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada».

3 de Agosto de 2017.

A Secretaria para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretaria para a Administração e Justiça, aos 3 de Agosto de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chan Io*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2017

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos seus elementos deixará de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

經第29/2017號經濟財政司司長批示撥予個人資料保護辦公室的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：辦公室主任楊崇蔚，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員廖志聰；

委員：顧問高級技術員李敏濤；

候補委員：顧問高級技術員徐秀玲；

候補委員：一等技術員陳婉琪。

本批示由二零一七年七月十日起生效。

二零一七年七月三十一日

經濟財政司司長 梁維特

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年四月二十六日作出的批示：

陳玲玲——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年五月二十二日起晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點650。

二零一七年八月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

### 社會文化司司長辦公室

#### 第 70/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條

賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款及第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予學生福利基金行政管理委員會主席梁勵或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2017, ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, passará a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Yang Chongwei, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Lio Chi Chong, técnico superior assessor;

*Vogal:* Lei Man Tou, técnica superior assessora.

*Vogal suplente:* Choi Sao Leng, técnica superior assessora;

*Vogal suplente:* Chan Un Kei, técnica de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 10 de Julho de 2017.

31 de Julho de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Abril de 2017:

Chan Leng Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para técnica superior assessora, 3.<sup>º</sup> escalão, índice 650, nos termos dos artigos 13.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 22 de Maio de 2017.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Agosto de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 70/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.<sup>º</sup> da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.<sup>º</sup> 2 do artigo 5.<sup>º</sup> e do artigo 7.<sup>º</sup>, ambos do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com o n.<sup>º</sup> 1, a alínea 3) do n.<sup>º</sup> 2 e o n.<sup>º</sup> 5 da Ordem Executiva n.<sup>º</sup> 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorga-

“黑沙公園餐廳有限公司”簽訂2017/2018及2018/2019學校年度向教育暨青年局轄下公立學校學生供應膳食服務之合同。

二零一七年七月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 71/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽訂澳門大學——書院一徑至四徑、桃李街、杏林街及聚賢街道路工程的合同。

二零一七年八月一日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一七年八月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

### 審計署

#### 批示摘要

摘要自審計長於二零一七年七月二十日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中分別排名第一名至第七名的合格投考人第二職階一等高級技術員陳欣澈、盧嘉華、張詠儀、鍾泳茵、夏家敏、黃偉達及霍詩敏在本署擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一七年七月二十四日起生效。

二零一七年八月三日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

te, no contrato de Fornecimento de Refeições aos Alunos das Escolas Oficiais Dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ) nos anos escolares 2017/2018 e 2018/2019, a celebrar com o «Restaurante Parque Hac Sa Limitada».

27 de Julho de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 71/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada», relativo à empreitada das obras de pavimentação nas Travessas Um a Quatro do Colégio e nas Ruas dos Pessegueiros, dos Damasqueiros e dos Sábios na Universidade de Macau.

1 de Agosto de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Agosto de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

### COMISSARIADO DA AUDITORIA

#### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 20 de Julho de 2017:

Chan Ian Chit, Lou Ka Wa, Cheong Weng I, Chong Weng Ian, Ha Ka Man, Wong Wai Tat e Fok Si Man, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 7.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Julho de 2017.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 3 de Agosto de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## 海 關

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## 批 示 摘 錄

## Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零一七年七月十四日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b)項，以及根據經第25/2008號行政法規重新公布之第21/2001號行政法規第五條的規定，經海關關長的建議，以定期委任方式，續任黃志強學士擔任海關顧問，自二零一七年九月一起，為期一年。

二零一七年八月三日於海關

副關長 吳國慶

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2017:

Licenciado Wong Chi Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 23.º, n.º 2, alínea b), do ETAPM, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, e sob a proposta do director-geral dos mesmos Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 3 de Agosto de 2017. — O Subdirector-geral, Ng Kuok Heng.

## 終審法院院長辦公室

## 批 示 摘 錄

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由終審法院院長辦公室管理委員會於二零一七年七月十三日批准及行政長官於二零一七年七月二十日核准之終審法院院長辦公室二零一七年財政年度本身預算之第一次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração do orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância para o ano económico de 2017, autorizada por deliberação do Conselho Administrativo deste Gabinete, de 13 de Julho de 2017, e aprovada por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 20 de Julho de 2017:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
	編號 Código								
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
1-02-1						經常開支 <b>Despesas correntes</b>			
	01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>			
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes			
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso			
	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	1,130,000.00		
	01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	200,000.00		
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias			

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
1-02-1	01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	900,000.00			
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias				
1-02-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	700,000.00			
1-02-1	01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	800,000.00			
1-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	3,700,000.00			
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário				
1-02-1	01	02	10	00	02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	100,000.00			
1-02-1	01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento	100,000.00			
1-02-1	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	500,000.00			
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social				
1-02-1	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	200,000.00			
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços				
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros				
1-02-1	02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	500,000.00			
	02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria				
1-02-1	02	01	07	00	03	文儀器材 Máquinas de escritório	230,000.00			
1-02-1	02	01	07	00	99	其他 Outros	150,000.00			
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros				
	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros				
1-02-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	250,000.00			

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
	編號 Código								
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
1-02-1	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços			
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações			
	02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	1,500,000.00		
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens			
1-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	800,000.00		
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações			
	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações			
	02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	550,000.00		
1-02-1	02	03	05	03	02	其他 Outros	150,000.00		
	05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>			
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas			
	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	250,000.00		
<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>									
1-02-1	07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>			
	07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	7,850,000.00		
	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento			
	07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	750,000.00		
1-02-1	07	10	00	00	10	文儀器材 Máquinas de escritório	150,000.00		
<b>總額</b> <b>Total</b>						<b>10,730,000.00</b>	<b>10,730,000.00</b>		

**聲明**

茲聲明，本辦公室第五職階輕型車輛司機李伯強，屬不具期限的行政任用合同，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及八月十七日第12/2015號法律第十五條(一) 項之規定，由二零一七年八月十六日起終止職務。

**更正**

由於刊登於二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內第12807頁之批示摘錄存在不準確之處，現重新刊登如下：

摘錄自終審法院院長於二零一七年七月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第六條及第十三條第三款的規定，以定期委任方式續任陳玉蓮碩士為終審法院院長辦公室主任，為期一年，由二零一七年八月十二日起生效。

二零一七年八月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

**檢察長辦公室****批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一七年七月二十六日的批示：

何洛恆——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年七月二十六日起晉階為第二職階特級技術輔導員。

摘錄自檢察長於二零一七年七月二十七日的批示：

Jorge Salvador dos Santos Ferreira——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款、經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律第十一條及第二十六條第五款、第15/2009號法律第五條的規定，並維持先前有關委任的

**Declaração**

Para os devidos efeitos, se declara que Lei Pak Keong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 16 de Agosto de 2017.

**Rectificação**

Por ter saído inexacto, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2017, II Série, de 2 de Agosto, a páginas 12807, publica-se novamente:

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Julho de 2017:

Mestre Chan Iok Lin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos dos artigos 6.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Agosto de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

**GABINETE DO PROCURADOR****Extractos de despachos**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 26 de Julho de 2017:

Ho David — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 27 de Julho de 2017:

Jorge Salvador dos Santos Ferreira — renovada a comissão de serviço, como secretário judicial do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 11.º

依據，其在本辦公室擔任司法輔助廳書記長之定期委任獲准續期，由二零一七年八月一日起至二零一七年九月十三日止。

摘錄自辦公室主任於二零一七年七月二十八日的批示：

黃靜雯——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第三條款，自二零一七年六月三十日起晉階為第二職階二等技術輔導員。

二零一七年八月三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

## 個人資料保護辦公室

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年七月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款：

林建琪，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點470點，自二零一七年七月六日起生效；

梁綺婁，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一七年七月六日起生效。

二零一七年八月一日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

## 澳門特別行政區政府 政策研究室

### 批示摘錄

按副主任於二零一七年七月十七日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改張景皓及林鍵在本室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技

e 26.º, n.º 5, da Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009, e 5.º da Lei n.º 15/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, de 1 de Agosto de 2017 a 13 de Setembro de 2017.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 28 de Julho de 2017:

Wong Cheng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 3 de Agosto de 2017. — O Chefe do Gabinete, Tam Peng Tong.

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 14 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Lam Kin Kei, progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 6 de Julho de 2017;

Leong I Man, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 6 de Julho de 2017.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, 1 de Agosto de 2017. — O Coordenador do Gabinete, Yang Chongwei.

## GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despachos de coordenador-adjunto deste Gabinete, de 17 de Julho de 2017:

Cheong Keng Hou e Lam Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª

術輔導員，薪俸點275點，分別自二零一七年七月一日及七月十三日起生效。

二零一七年八月三日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

## 行政公職局

### 批示摘要

按行政法務司司長於二零一七年七月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的八名投考人，第二職階一等翻譯員（中葡文）Mário José de Sousa、陳艷芳、陳帝宏、蘇珊娜、陳馬龍、陳裕安、梁志立及溫依文，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員（中葡文）。

按行政法務司司長於二零一七年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的獨一投考人，第三職階特級行政技術助理員石連娣，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員。

摘錄自二零一七年七月二十七日行政長官作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予“彌陀蓮舍”行政公益法人的資格。

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予“澳門浸信宣道會頌愛堂”行政公益法人的資格。

根據《民法典》第一百四十條、第一百四十一條第二款及第一百七十七條第一、二款的規定，現確認澳門時代基金會。

classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 e 13 de Julho de 2017, respectivamente.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 3 de Agosto de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2017:

Mário José de Sousa, Chan Im Fong, Filipe Luis Chan, Susana Carvalho Nunes, Magno Chan, Chan U On, Eurico da Silva Leong e Eva Maria Van, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 2.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, classificados do 1.º ao 8.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 25/2017, II Série, de 21 de Junho — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Julho de 2017:

Seak Lin Tai, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 26/2017, II Série, de 28 de Junho — nomeada, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 27 de Julho de 2017:

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, à «Associação de Beneficência Amitaba».

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, à «Associação Grande Amor-Evangélica Baptista de Macau».

Concedido o reconhecimento à Fundação Macao Times Foundation, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.<sup>os</sup> 1 e 2, todos do Código Civil.

又根據《民法典》第一百七十八條第一款的規定，認可上述基金會之章程。

摘錄自二零一七年七月二十八日行政長官作出的批示：

根據《民法典》第一百七十八條第三、第四款的規定，認可「中國文化基金會」之章程之修改。

二零一七年八月三日於行政公職局

副局長 蔡錦俊

## 法務局

### 批示摘要

按行政長官於二零一七年四月二十五日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條至第六條，以及第14/2016號行政法規第四十八條及第四十九條的規定，以行政任用合同制度任用戴冰為本局第三職階顧問高級技術員（法律範疇），薪俸點650，自二零一七年七月三日起生效，為期一年（包括六個月的試用期）。

按行政法務司司長於二零一七年六月二十二日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階首席顧問高級技術員李勝里在本局擔任行政及財政管理廳廳長的定期委任，自二零一七年九月二十二日起續期一年。

按簽署人於二零一七年七月十日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等技術輔導員楊敏的行政任用合同續期一年，自二零一七年七月十三日起生效。

按本局副局長於二零一七年七月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，本局的臨時委任第一職階一等高級技術員（法律範疇）梁穎妍，獲確定委任出任該職位，自二零一七年八月十七日起生效。

São homologados os estatutos da mesma Fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do Código Civil.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 28 de Julho de 2017:

São homologadas as modificações estatutárias da Fundação China Culture Foundation, nos termos do artigo 178.º, n.ºs 3 e 4, do Código Civil.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Agosto de 2017. — O Subdirector dos Serviços, *Chou Kam Chon*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 25 de Abril de 2017:

Tai Peng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano (incluindo o período experimental de seis meses), como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, área jurídica, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º a 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e 48.º e 49.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Junho de 2017:

Lei Seng Lei, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 10 de Julho de 2017:

Ieong Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2017.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 20 de Julho de 2017:

Leong Weng In, técnica superior de 1.ª classe 1.º escalão, área jurídica, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Agosto de 2017.

**聲明**

本局第八職階勤雜人員梁仕嫻，以不具期限的行政任用合同方式任用，根據第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，上述合同自二零一七年七月二十七日起失效。

特此聲明

二零一七年七月三十一日於法務局

局長 劉德學

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Leong Si Han, auxiliar, 8.º escalão, destes Serviços, caducou a partir de 27 de Julho de 2017, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015.

**印務局****批示摘錄**

按照行政法務司司長於二零一七年七月二十五日的批示：

本局第二職階二等技術員黃敏穎，屬行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款，並配合第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一七年八月二日起生效。

二零一七年七月二十八日於印務局

局長 杜志文

**IMPRENSA OFICIAL****Extracto de despacho**

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Julho de 2017:

Wong Man Veng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 21.º, n.º 1, do ETAPM, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 2 de Agosto de 2017.

Imprensa Oficial, aos 28 de Julho de 2017. — O Administrador, Tou Chi Man.

**退休基金會****決議摘錄**

按照行政管理委員會於二零一七年五月二十四日的決議：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第六條的規定，在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職普通開考最後成績名單中排名第一的合格投考人馮顯峰，以行政任用合同方式聘用為本會第一職階輕型車輛司機，試用期六個月，薪俸點為150，自二零一七年八月一日起生效。

**FUNDO DE PENSÕES****Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração, de 24 de Maio de 2017:

Fong Hin Fong, classificado em 1.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no Boletim Oficial da RAEM n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste FP, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), a partir de 1 de Agosto de 2017.

按照行政管理委員會於二零一七年六月七日的決議：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第六條的規定，在二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職普通開考最後成績名單中排名第一的合格投考人陸逸威，以行政任用合同方式聘用為本會第一職階一等技術員（財務投資範疇），試用期六個月，薪俸點為400，自二零一七年八月一日起生效。

Por deliberação do Conselho de Administração, de 7 de Junho de 2017:

Lok Iat Wai, classificado em 1.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de investimento financeiro, neste FP, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), a partir de 1 de Agosto de 2017.

## 批 示 摘 錄

### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年七月二十五日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員區啓強，退休及撫卹制度會員編號87890，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員譚展強，退休及撫卹制度會員編號87874，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長李玉華，退休及撫卹制度會員編號87173，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

## Extractos de despachos

### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Julho de 2017:

1. Au Kai Keong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87890 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Chin Keong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87874 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 7 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Iok Wa, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Segurança Pública, com o número de subscritor 87173 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço

二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員徐秀玲，退休及撫卹制度會員編號87157，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員梁炳光，退休及撫卹制度會員編號88013，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員郭錦釗，退休及撫卹制度會員編號87866，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 7 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chui Sau Leng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87157 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 7 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leung Peng Kuong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 88013 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kok Kam Chio, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87866 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 9 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年七月二十八日作出的批示：

(一) 衛生局第四職階高級護士譚肖群，退休及撫卹制度會員編號96440，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十九年工作年數作計算，由二零一七年七月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察梁文輝，退休及撫卹制度會員編號87580，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第二職階關務督察謝雪峰，退休及撫卹制度會員編號87432，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員何德華，退休及撫卹制度會員編號87572，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Julho de 2017:

1. Tam Chio Kuan, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 96440 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Man Fai, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87580 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Sut Fong, inspector alfandegário, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87432 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 17 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Tak Wa, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87572 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desliga-

二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員黃偉添，退休及撫卹制度會員編號87521，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階一等關員張浚衍，退休及撫卹制度會員編號87599，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階一等關員汪忠健，退休及撫卹制度會員編號87696，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

do do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 7 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Vai Tim, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87521 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Chon In, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87599 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Chong Kin, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87696 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 7 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年七月二十五日作出的批示：

旅遊學院講師Joaquim Eduardo Gonçalves Severino，供款人編號6200530，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年七月二十七日作出的批示：

體育局技術工人曾志強，供款人編號6078549，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

檢察長辦公室技術輔導員黃慧珊，供款人編號6113832，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零一七年七月二十八日作出的批示：

社會工作局行政技術助理員吳五妹，供款人編號3008770，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會工作局行政技術助理員李亞士，供款人編號6009113，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，而為計算過渡期間的年數少於一年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在

## Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Julho de 2017:

Joaquim Eduardo Gonçalves Severino, assistente do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6200530, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2017:

Chang Chi Keong, operário qualificado do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6078549, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Wai San, adjunto-técnico do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6113832, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Julho de 2017:

Ung Ng Mui, assistente técnica administrativa do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 3008770, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Jorge Henrique Cordeiro Dias, assistente técnico administrativo do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6009113, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM» e

公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及無權取得「過渡帳戶」的任何結餘。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局勤雜人員張少萍，供款人編號 6028193，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

廉政公署調查員黃莉萍，供款人編號 6085758，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

體育局勤雜人員馮漢強，供款人編號 6092851，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

環境保護局輕型車輛司機區敬章，供款人編號 6119610，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

教育暨青年局技術員楊淑芬，供款人編號 6177415，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公

sem direito ao saldo da «Conta Transitória», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar menos de 1 ano para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Cheong Siu Peng, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6028193, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Lei Peng, investigadora do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6085758, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fong Hon Keong, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6092851, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ao Keng Cheong, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6119610, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ieong Sok Fan, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6177415, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao

積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術員黃珊珊，供款人編號6180459，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

土地工務運輸局技術輔導員何慶翹，供款人編號6195103，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術員黃家成，供款人編號6215090，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年七月三十一日作出的批示：

旅遊局高級技術員Shirley Maria Sousa，供款人編號3012572，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之百。

民政總署建築工周永達，供款人編號6036633，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」

saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong San San, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6180459, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Heng Kio, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6195103, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Ka Seng, técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6215090, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Julho de 2017:

Shirley Maria Sousa, técnica superior da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 3012572, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chao Weng Tat, operário de construção civil do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6036633, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15

及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十。

海事及水務局技術工人邱玉林，供款人編號6045454，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

財政局高級技術員Catarina Sofia Ramos Alves Gomes，供款人編號6088366，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十二。

按照行政法務司司長於二零一七年八月一日作出的批示：

教育暨青年局技術工人羅松成，供款人編號6040800，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局重型車輛司機吳北根，供款人編號6045012，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

房屋局技術員李曉君，供款人編號6184225，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Iao Iok Lam, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045454, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Catarina Sofia Ramos Alves Gomes, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6088366, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Agosto de 2017:

Lo Chung Shing, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6040800, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Pak Kan, motorista de pesados da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045012, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Hio Kuan, técnica do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6184225, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員洪勁泉，供款人編號6228338，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

懲教管理局警員職級的培訓及實習學員趙嘉豪，供款人編號6228796，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一七年八月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 財政局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年六月十五日的批示：

以下工作人員在二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的合格應考人，分別以如下方式及規定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階二等翻譯：

根據第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第一款的規定，分別排名第一及三之合格應考人劉凱婷及老潔瑤，獲以臨時委任方式委任，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代且仍未被填補。

根據第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第四款的規定，排名第二之合格應考人鍾澤燕，獲以臨時委任方式委任，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代且仍未被填補。

二零一七年八月二日於財政局

局長 容光亮

Hong Keng Chun, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6228338, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chiu Ka Hou, formando da formação e estágio para ingresso na categoria de guarda da Direcção dos Serviços Correcionais, com o número de contribuinte 6228796, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 3 de Agosto de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2017:

As trabalhadoras abaixo mencionadas, candidatas classificadas no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2017, II Série, de 17 de Maio — nomeadas de forma e nos termos a cada uma indicadas, para lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços:

Lao Hoi Teng e Lou Kit Io classificadas em 1.º e 3.º lugares, respectivamente, nomeadas provisoriamente, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa I anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e ainda não preenchidas.

Chong Chak In, classificada em 2.º lugar, nomeada provisoriamente, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa I anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e ainda não preenchido.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## 統計暨普查局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月六日作出的批示：

張雪儀、梁詠婷、羅偉傑、吳珊瑜及鄭嘉暉——在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的第一職階二等普查暨調查員評核成績表中分別排名第一、第三、第六、第九及第十，根據第14/2009號法律第十二條第一款、第三款的規定，再根據第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式擔任本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，試用期六個月，自二零一七年七月十七日起生效。

摘錄自局長於二零一七年七月十二日作出的批示：

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço，為本局第二職階首席特級對外貿易編碼員，薪俸點為410，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一七年十月一日起生效。

林雪梅，為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一七年八月三日起生效。

摘錄自局長於二零一七年七月十四日作出的批示：

周詠儀及盧婉恩，為本局第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一七年七月十九日作出的批示：

馮慧虞，為本局第一職階首席特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355，自二零一七年七月十八日起生效。

## 聲明

## Declaração

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局行政任用合同第一職階二等普查暨調查員梁浩文，自二零

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2017:

Cheong Sut I, Leong Weng Teng, Conceição da Rosa Cristiano Vinício, Ng San U e Chiang Ka Fai, classificados, respectivamente nos 1.<sup>o</sup>, 3.<sup>o</sup>, 6.<sup>o</sup>, 9.<sup>o</sup> e 10.<sup>o</sup> lugares no concurso a que se refere a lista inserta no Boletim Oficial da RAEM n.<sup>º</sup> 14/2017, II Série, de 5 de Abril — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como agentes de censos e inquéritos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup>s 1 e 3, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, conjugado com os artigos 4.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup>s 1 e 3, e 5.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2017.

Por despachos do director, de 12 de Julho de 2017:

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço, codificadora de comércio externo especialista principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 410, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2017.

Lam Sut Mui, adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Por despachos do director, de 14 de Julho de 2017:

Chao Weng I e Lou Un Ian, adjuntas-técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup>s 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, e 4.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2017.

Por despacho do director, de 19 de Julho de 2017:

Fong Vai Iu, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 355, nos termos dos artigos 13.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup>s 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, e 4.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2017.

## Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Leung Hou Man, agente de censos e inquéritos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, cessa as suas

一七年七月二十四日起，即在海關擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零一七年八月二日於統計暨普查局

代局長 程綺雲

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年四月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李敏婷、霍倩盈及馮鏡堅在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點，由二零一七年四月九日起生效。

二零一七年七月三十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

## 博彩監察協調局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年七月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改古惠歡在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點470，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零一七年六月二十四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款（a）項及第二十二條第八款（a）項的規定，在二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中獨一合格應考人第三職階首席特級督察李良熙，獲確定委任為本局人員編制監察人員組別的第一職階顧問督察，以填補經第41/2010號行政命令修改的第34/2003號行政法規所設立的職位。

funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Julho de 2017, data em que inicia as funções nos Serviços de Alfândega.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 2 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Cheng I Wan*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 10 de Abril de 2017:

Lei Man Teng, Fok Sin Ieng e Fong Keang Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despacho do director, de 6 de Julho de 2017:

Ku Wai Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2017:

Lei Leong Hei, inspector especialista principal, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no Boletim Oficial da RAEM n.º 25/2017, II Série, de 21 de Junho — nomeado, definitivamente, inspector assessor, 1.º escalão, do grupo do pessoal de inspecção do quadro de pessoal nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款(a)項及第二十二條第八款(a)項的規定，在二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中獨一合格應考人第三職階首席特級督察António Roberto，獲確定委任為本局人員編制監察人員組別的第一職階顧問督察，以填補經第41/2010號行政命令修改的第34/2003號行政法規所設立的職位。

摘錄自簽署人於二零一七年七月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改余正華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，薪俸點525，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年七月十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改劉永威在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年七月十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳雪華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年七月十六日起生效。

二零一七年八月一日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

## 消費者委員會

### 批示摘要

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月二十四日的批示：

林祖軒——根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(二)項的規定，其在本會擔任第二職階一等技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為420，自二零一七年七月二日起生效。

António Roberto, inspector especialista principal, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no Boletim Oficial da RAEM n.º 25/2017, II Série, de 21 de Junho — nomeado, definitivamente, inspector assessor, 1.º escalão, do grupo do pessoal de inspecção do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.

Por despachos do signatário, de 19 de Julho de 2017:

Iu Ching Wah — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Julho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lao Weng Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Julho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Chan Sut Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Julho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, 1 de Agosto de 2017. — O Director, substituto, Leong Man Ion.

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2017:

Lam Chou Hin, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Conselho — alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2017.

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改葉毅全及林祖軒在本會擔任職務的行政任用合同，轉為收取相等於第一職階首席技術員薪俸點450的薪俸，自二零一七年七月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(一)項的規定，下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

陳翊智，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年六月十七日起生效；

張怡莉，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月八日起生效。

二零一七年八月二日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年六月十九日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十八條第四款的規定，自二零一七年九月一日起與李楠楠、王君璇、黎嘉杰及陳先進之個人勞動合同續期一年，以擔任專業技術人員（外語翻譯範疇）之職務，薪俸點為485點。

摘錄自簽署人於二零一七年七月四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一七八月二日起與陳志添之行政任用合同續期兩年，以擔任第五職階勤雜人員之職務，薪俸點為150點。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月十四日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一七年八月一日起，與陳國昌、李耀祖及梁日昇簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，本局下列工作人員之合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

Ip Ngai Chun e Lam Chou Hin — alterados, por averbamento, os seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Conselho, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Julho de 2017.

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, deste Conselho — alterados os respectivos contratos para os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Chan Iek Chi, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 17 de Junho de 2017;

Cheong I Lei, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 8 de Julho de 2017.

Conselho de Consumidores, aos 2 de Agosto de 2017. — O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 19 de Junho de 2017:

Li Nannan, Wang Junxuan, Li Jiajie e Chen Xianjin — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como pessoal técnico especializado, índice 485, área de interpretação e tradução nas línguas estrangeiras, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho da signatária, de 4 de Julho de 2017:

Chan Chi Tim, auxiliar, 5.º escalão, índice 150 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2017:

Chan Kuok Cheong, Lee Io Chou e Leong Iat Seng — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Julho de 2017:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

自二零一七年六月三十日起：

姓名	職級	職階
鄭穎恩	二等技術輔導員	1
楊碧儀	二等技術輔導員	2
黎耀祖	二等技術輔導員	2
林麗熒	二等技術輔導員	2
林志強	二等技術稽查	2
阮國權	技術工人	2
楊志榮	技術工人	2

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年六月十四日起：

姓名	職級	職階
馮瑞華	技術工人	3

摘錄自保安司司長於二零一七年七月二十七日作出之批示：

蔡永興——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政管理廳人力資源處處長，為期一年，自二零一七年十月二十二日起生效。

二零一七年八月一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年七月二十五日作出的第116/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的

A partir de 30 de Junho de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Cheang Weng Ian	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Ieong Pek I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Lai Io Chou	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Lam Lai Seong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Lam Chi Keong	Fiscal técnico de 2.ª classe	2
Iun Kok Kun	Operário qualificado	2
Ieong Chi Weng	Operário qualificado	2

O CAP de longa duração do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços — alterado para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 14 de Junho de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Fong Soi Wa	Operário qualificado	3

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2017:

Choi Wing Hing Kenny — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Outubro de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, Kok Fong Mei.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 116/2017, de 25 de Julho de 2017:

Os agentes do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passam da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento

組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，下列三名治安警察局人員於下述日期起由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況：

職級	編號	姓名	日期
首席警員	224961	張卓鑑	01/06/2017
一等警員	366921	李棟樑	01/06/2017
警員	232981	譚國強	19/05/2017

摘錄自保安司司長於二零一七年七月二十八日所作之第118/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號327111呂輝堯，按其個人意願，終止在司法警察局之特別委任，自二零一七年八月七日起返回治安警察局，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月二十八日所作之第119/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，由二零一七年八月一日起，警員編號249111周志雄結束特別委任方式，由司法警察局返回治安警察局，並轉為處於“編制內”狀況。

二零一七年八月一日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年六月二十七日作出的批示：

譚若思，本局人員編制內臨時委任之第一職階二等刑事技術輔導員。應其要求，自二零一七年八月一日起終止其在本局之職務。

do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir das datas a cada uma indicadas:

Posto	Número	Nome	A partir de
Guarda principal	224 961	Cheong Cheok Iam	01/06/2017
Guarda de primeira	366 921	Lei Tong Leong	01/06/2017
Guarda	232 981	Tam Kuok Keong	19/05/2017

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 118/2017, de 28 de Julho de 2017:

Loi Fai Io, guarda n.º 327 111, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — termina a comissão especial na Polícia Judiciária, a seu pedido, regressando ao Corpo de Polícia de Segurança Pública, e passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 7 de Agosto de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 119/2017, de 28 de Julho de 2017:

Chao Chi Hong, guarda n.º 249 111, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — termina a comissão especial, regressando da Polícia Judiciária para o Corpo de Polícia de Segurança Pública, e passa para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, 1 de Agosto de 2017.  
— O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 27 de Junho de 2017:

Tam Ieok Si, adjunta-técnica de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 1 de Agosto de 2017.

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員之合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日起開始生效：

自二零一七年五月十九日起：

姓名	職級	職階
周國強	技術工人	5

自二零一七年六月十日起：

姓名	職級	職階
鄭逸漢	二等技術輔導員	1
周德華	技術工人	5
吳振邦	技術工人	1

摘錄自本人於二零一七年六月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與古良海及周婉芳簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年六月二十三日起，更改為第四職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之140點。

摘錄自本人於二零一七年七月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等行政技術助理員陳結美及吳彩虹，自二零一七年七月一日起，獲確定委任出任該職位。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Junho de 2017:

O seguinte pessoal desta Polícia — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 19 de Maio de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chao Kuok Keong	Operário qualificado	5

A partir de 10 de Junho de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Cheang Iat Hon	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Chau Tak Wa	Operário qualificado	5
Ng Chan Pong	Operário qualificado	1

Por despachos do signatário, de 29 de Junho de 2017:

Ku Leong Hoi e Chao Yun Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo, para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 23 de Junho de 2017.

Por despachos do signatário, de 6 de Julho de 2017:

Chan Kit Mei e Ng Choi Hong, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Julho de 2017.

Un Wun Song, Vai Kuok Fai e Vong Hoi Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo, para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário

改本局與袁煥崧、韋國輝及黃海全簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年七月二日起，更改為第四職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之140點。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員之合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年六月二十八日起：

姓名	職級	職階
林安娜	二等技術輔導員	1
李家振	二等技術輔導員	1
黃俊江	二等技術輔導員	1
高詩慧	技術工人	1
莫凱茵	技術工人	1

自二零一七年六月三十日起：

姓名	職級	職階
王綏琪	二等技術輔導員	1

摘錄自本人於二零一七年七月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與鄭芷明簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年七月三日起，更改為第三職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之650點。

摘錄自本人於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與鄭逸漢簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年六月十一日起，更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之275點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，

para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2017:

O seguinte pessoal desta Polícia — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 28 de Junho de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Lam On Na	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Lei Ka Chan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Wong Chon Kong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Kou Si Wai	Operário qualificado	1
Mok Hoi Ian	Operário qualificado	1

A partir de 30 de Junho de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Wong Soi Kei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1

Por despacho do signatário, de 10 de Julho de 2017:

Chiang Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos do signatário, de 11 de Julho de 2017:

Cheang Iat Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 11 de Junho de 2017.

Ng Chan Pong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nos

第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與吳振邦簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年六月十一日起，更改為第二職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之160點。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月十三日作出的批示：

鄭錦耀，司法警察局確定委任之第二職階首席高級技術員。在刊登於二零一七年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員。

李家榮及廖羽屏，司法警察局確定委任之第二職階一等翻譯員。在刊登於二零一七年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第二十七條第四款，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(五)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階首席翻譯員。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月十四日作出的批示：

李振，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一七年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階一等高級技術員。

termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 11 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Julho de 2017:

Cheang Kam Yiu, técnico superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Lee Ka Weng Armindo e Lio U Peng, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2017:

Lei Chan, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a) todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

**聲明**

為著有關效力，茲聲明林嘉俊，以行政任用合同方式在本局擔任實習刑事偵查員，根據第26/99/M號法令第十條a)項之規定，自二零一七年六月十五日起終止其在本局之職務。

為著有關效力，茲聲明楊得志，以定期委任方式在本局擔任實習刑事偵查員，應其要求，自二零一七年八月一日起終止其在本局之職務，並返回原部門。

二零一七年八月三日於司法警察局

局長 周偉光

**懲教管理局****聲明**

懲教管理局第四職階警員洪少朗、第三職階警員余嘉銘及陳偉建，屬確定委任，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一七年七月十九日起終止在局方的職務。

特此聲明。

二零一七年七月二十八日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

**消防局****批示摘要錄**

按照二零一七年七月二十五日第113/2017號保安司司長批示：

根據第230/2017號行政長官批示及十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款及第九十八條a)項之規定，消防局消防總長編號401961，李盤志由二零一七年七月十七日至二零一八年七月十六日，維持“附於編制”狀況。

**Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Lam Ka Chon, investigador criminal estagiário, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Polícia, cessou as suas funções, nos termos do artigo 10.º, alínea a), do Decreto-Lei n.º 26/99/M, a partir de 15 de Junho de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Ieong Tak Chi, investigador criminal estagiário, nomeado em comissão de serviço, nesta Polícia, cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Polícia Judiciária, aos 3 de Agosto de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Hong Sio Long, guarda, 4.º escalão, U Ka Meng e Chan Wai Kin, guardas, 3.º escalão, de nomeação definitiva, cessaram as suas funções nesta DSC, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços Correccionalis, aos 28 de Julho de 2017. — Pele'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdiretora.

**CORPO DE BOMBEIROS****Extractos de despachos**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 113/2017, de 25 de Julho de 2017:

Lei Pun Chi, chefe principal n.º 401 961, do Corpo de Bombeiros — mantém a sua situação de «adido ao quadro», por Despacho do Chefe do Executivo n.º 230/2017 e nos termos dos artigos 71.º, n.º 2, e 98.º, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, de 17 de Julho de 2017 a 16 de Julho de 2018.

按照二零一七年七月二十七日第117/2017號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條及第一百條之規定，消防局副消防區長編號415961，黃濤，由二零一七年六月二十三日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一七年八月一日於消防局

代局長 鄭家昌副消防總監

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年二月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局下列人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月：

張啓斌、林敏華、黃紫紅、李欣懿、劉奕鴻和梁鞍輝，從二零一七年五月二日起；

黃家儀，從二零一七年五月十五日起；

吳家瑩，從二零一七年六月五日起。

摘錄自局長於二零一七年三月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，甄立雄在本局擔任行政任用合同第三職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年三月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，張迅在本局擔任行政任用合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階主治醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年一月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，姜波在本局擔

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 117/2017, de 27 de Julho de 2017:

Wong Tou, subchefe n.º 415 961, do CB — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 23 de Junho de 2017.

Corpo de Bombeiros, 1 de Agosto de 2017. — O Comandante, substituto, Chao Ka Cheong, chefe-mor adjunto.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Kai Pan, Lam Man Wa, Huang Zihong, Lei Ian I, Lao Iek Hong e Leong On Fai, a partir de 2 de Maio de 2017;

Huang Jiayi, a partir de 15 de Maio de 2017;

Ng Ka Ieng, a partir de 5 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Março de 2017:

Ian Lap Hong, médico consultor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheung Shun, médico assistente, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Keong Po, técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do

任行政任用合同第一職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一七年一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳如見、陳焯生及李熾威在本局擔任行政任用合同第一職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳裕興及孫鳳明在本局擔任行政任用合同第一職階首席診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，梁秋薇在本局擔任行政任用合同第一職階一等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，蘇小翠及蘇淑樺在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一七年二月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，莫曉生及劉思元在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一七年二月十日起生效。

contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan U Kin, Chan Cheok Sang e Lei Chi Vai, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan U Heng e Sun Fong Meng, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Chao Mei, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Sou Sio Choi e Sou Sok Va, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Mok Io Sang e Lau Si Un, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,梁耀華、冼惠琼、武藝、梁家琪、關皓怡及賴雅薇在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等技術輔導員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一七年二月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,馮金玉及陸秦在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等技術員,自二零一七年三月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,伍樹群、溫孝德及楊有成在本局擔任行政任用合同第二職階特級行政技術助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階特級行政技術助理員,自二零一七年三月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,周燕萍在本局擔任行政任用合同第一職階特級行政技術助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階特級行政技術助理員,自二零一七年三月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第18/2009號法律第十二條第一款的規定,劉永華在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階一級護士,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一七年二月六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第18/2009號法律第十二條第一款的規定,鄭曉華在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階一級護士,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一七年二月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月二十二日之批示:

馮映荷、李家敏、潘志渝、鄧柏瑩、李欣嫻、陳文浩、梁紫程、陳慧敏、黃家穎、姚萍萍和李健強——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定,從二零一七年五月二十九日起,以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士,試用期六個月。

Leong Io Wa, Sin Wai Keng, Mou Ngai, Leong Ka Kei, Kuan Hou I e Lai Nga Mei, adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015 e 13.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 57/99/M, de 11 de Outubro.

Fong Kam Iok e Lok Chon, técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015 e 13.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 31 de Março de 2017.

Ng Su Kuan, Wan Hao Tak e Yeung Iao Seng, assistentes técnicos administrativos especialista, 2.<sup>º</sup> escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.<sup>º</sup> escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015 e 13.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 18 de Março de 2017.

Chao In Peng, assistente técnico administrativo especialista, 1.<sup>º</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.<sup>º</sup> escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015 e 13.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 26 de Março de 2017.

Lao Weng Wa, enfermeiro, grau 1, 2.<sup>º</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.<sup>º</sup> escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015 e 12.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, da Lei n.<sup>º</sup> 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chiang Hiu Wa, enfermeiro, grau 1, 2.<sup>º</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.<sup>º</sup> escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015 e 12.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, da Lei n.<sup>º</sup> 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Março de 2017:

Fong Ieng Ho, Lei Ka Man, Pun Chi U, Tang Pak Ieng, Lei Ian Seong, Chan Man Ho, Leong Chi Cheng, Chan Wai Man, Wong Ka Weng, Io Peng Peng e Lei Kin Keong — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.<sup>º</sup> escalão, ao abrigo dos artigos 3.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, e 5.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 29 de Maio de 2017.

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第二十九條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黃淑尼在本局擔任行政任用合同第一職階首席診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（四）項的規定，何偉文在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一七年四月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，吳綺雯在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級衛生技術員，自二零一七年四月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，趙蕙心在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一七年一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，馬少濠在本局擔任行政任用合同第一職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，廖玉芬在本局擔任行政任用合同第一職階一等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等診療技術員，並按十月十一日第

Wong Sok Nei, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º, 29.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Março de 2017:

Ho Wai Man, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Abril de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Março de 2017:

Ng I Man, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Abril de 2017.

Chiu Wai Sam, técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ma Sio Hou, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lio Iok Fan, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos

57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，馮健豪在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，吳美鳳在本局擔任行政任用合同第一職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，自二零一七年四月四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月二十四日之批示：

李嘉煥——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年六月五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年五月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士向浩明及林琼娟，自二零一七年五月十六日起生效；

第一職階一級護士周翠珊及黎美崎，自二零一七年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士馮宇霞，自二零一七年五月三十日起生效；

第一職階二等行政技術助理員何偉強及胡小敏，自二零一七年七月十六日起生效；

第一職階重型車輛司機鄧志豪，自二零一七年六月九日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月三十一日之批示：

黃美美——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第

retroactivos a partir de 13 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Fong Kin Hou, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Mei Fong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Abril de 2017:

Lei Ka Wun — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Heong Hou Meng e Lam Keng Kun, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Chao Choi San e Lai Mei Kei, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Fong U Ha, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017;

Ho Wai Keong e Wu Sio Man, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017;

Tang Chi Hou, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 9 de Junho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2017:

Huang Meimei — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como

一款之規定，從二零一七年六月十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年六月五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等診療技術員吳嘉莉的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等診療技術員謝達榮，自二零一七年六月七日起生效；

第四職階高級護士（退休）莫麗英，自二零一七年八月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員歐美蟬的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年四月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士徐美兒的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階普通科醫生符明映的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年六月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等護理助理員楊炳根，自二零一七年六月二十八日起生效；

第一職階一般服務助理員袁麗嬪，自二零一七年七月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第14/2016號行政法規第

assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Junho de 2017:

Ng Ka Lei, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Maio de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.os 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Che Tat Weng, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2017;

Mok Lai Ieng, como enfermeiro-graduado (aposentado), 4.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Junho de 2017:

Ou Meichan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1 da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Abril de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.os 3 e 4 do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Choi Mei I, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Maio de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.os 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2017:

Fu Meng Ieng, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ieong Peng Kan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2017;

Un Lai Sim, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2017:

Ung Wai Man e Si In Fei, técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos

三十七條第三款的規定，吳慧雯及施燕飛在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自二零一七年六月二十一日起生效。

按照二零一七年七月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消黃惠儀第E-2417號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消陳婉君第M-1681號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

張旭明、鄭煥勤——應其要求，分別中止第M-1187、M-2205號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照代副局長於二零一七年七月二十八日之批示：

核准向純燕堂中藥房有限公司發給“純燕堂中藥房”准照，編號為第233號以及其營業地點為澳門友誼大馬路1163-E號遠洋嘉園地下I座，法人地址位於澳門友誼大馬路1163E號遠洋嘉園地下I座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一七年七月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

林仕敬——應其要求，取消第W-0061號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Cristina Gracias Tsang——應其要求，中止第T-0027號物理治療師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消李淑敏第T-0111號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 21 de Junho de 2017.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 26 de Julho de 2017:

Wong Wai I — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2417.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Un Kuan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1681.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Zhang XuMing e Chiang Wun Kan — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.os M-1187 e M-2205.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 28 de Julho de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 233 da Farmácia Chinesa «Soon In Tong», com local de funcionamento na Avenida da Amizade n.º 1163-E, La Oceania, r/c «I», Macau, à Farmácia Chinesa Soon In Tong Limitada, com sede na Avenida da Amizade, n.º 1163-E, La Oceania, r/c «I», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Julho de 2017:

Lam Si Keng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0061.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cristina Gracias Tsang — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de fisioterapeuta, licença n.º T-0027.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Sok Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0111.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

歐陽艷群——應其要求，中止第T-0126號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

Ao Ieong Im Kuan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0126.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

### 聲明

茲聲明陳笑開於二零一七年三月二十二日以書面聲明放棄本局編制內護士職程第一職階護士長的職位，有關委任批示刊登於二零一七年三月二十二日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》，有關職位的任用，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十六條第三款的規定，將自動撤銷。

二零一七年八月四日於衛生局

局長 李展潤

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Sio Hoi renunciou, por escrito, em 22 de Março de 2017, do lugar de enfermeiro-chefe, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 12/2017, II Série, de 22 de Março, implica automaticamente a anulação deste provimento, ao abrigo do artigo 36.º, n.º 3, do ETAPM, vigente.

Serviços de Saúde, aos 4 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

### 教育暨青年局

#### 批示摘要

摘錄自社會文化司司長二零一七年六月二十日批示：

何綺彤——根據第14/2009號法律第十二條第四款、第五款及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條和第五條的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階一等技術員（社會學範疇），薪俸點為400，為期半年，自二零一七年七月二十四日起生效。

摘錄自本人二零一七年六月二十九日批示：

根據第12/2010號法律附件表一及表四，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期二年，自二零一七年九月一日起生效：

蘇穎怡，第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira及Maria Luísa Nobre Teixeira，第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455；

Maria Joana Gonçalves Cortes Simões、薛雪梅及黃靜婷，第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為455。

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Junho de 2017:

Ho I Tong — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de sociologia, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.os 4 e 5 e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Julho de 2017.

Por despachos da signatária, de 29 de Junho de 2017:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para o exercício das funções abaixo indicadas nestes Serviços, nos termos dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017:

Sou Weng I, como docente do ensino secundário, nível 1, 2.º escalão, índice 455;

Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira e Maria Luísa Nobre Teixeira, como docentes dos ensinos infantil e primário, nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455;

Maria Joana Gonçalves Cortes Simões, Sit Sut Mui e Wong Cheng Teng, como docentes dos ensinos infantil e primário, nível 1 (infantil), 2.º escalão, índice 455.

根據第12/2010號法律附件表一、表四及表六，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年九月一起生效：

莊健新、江佩雯、吳紹傑、黃仲珊、黃鳳梨、黃英傑及黃嘉欣，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440；

周少容、謝志強、張銀秀、林嘉艷、梁詠賢、羅嘉敏、譚曉敏、黃德麒及胡潔玲，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440；

António Elísio Tavares Chan、蔡穎恆、何嘉恩、劉祝嬌及梁淑儀，第二職階教學助理員，薪俸點為280；

Adriano Filipe Gaspar、何耀祖、楊振龍、劉穎欣、冼偉絲、盧安莉及譚寶珊，第一職階教學助理員，薪俸點為260。

摘錄自本局代局長二零一七年七月二十一日批示：

陳小儀——根據第12/2010號法律附件表四，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，其擔任本局第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）的行政任用合同獲續期二年，薪俸點為650，自二零一七年九月一起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年七月二十八日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一七年七月五日《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組所公佈開考的最後成績名單的合格投考人，分別確定委任為本局人員編制內如下職級，以填補其本人曾經擔任的空缺：

吳美珠，首席技術員，於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為技術員職程第一職階特級技術員；

何佩盈，二等技術輔導員，於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員；

梁月妹，特級行政技術助理員，於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一七年八月二日於教育暨青年局

局長 梁勵

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I, IV e VI anexos à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017:

Chong Kin San, Kong Pui Man, Ng Sio Kit, Wong Chong San, Wong Fong Lei, Wong Ieng Kit e Wong Ka Ian, como docentes do ensino secundário, nível 1, 1.º escalão, índice 440;

Chau Sio Iong, Che Chi Keong, Cheong Ngan Sao, Lam Ka Im, Leong Veng In, Lo Ka Man, Tam Hio Man, Wong Tak Kei e Wu Kit Leng, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440;

António Elísio Tavares Chan, Choi Weng Hang, Ho Ka Ian, Lao Chok Kio e Leong Sok I, como auxiliares de ensino, 2.º escalão, índice 280;

Adriano Filipe Gaspar, Ho Io Chou, Ieong Chan Long, Lao Weng Ian, Liliana Vizeu Bento, Lou On Lei e Tam Pou San, como auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260.

Por despacho da directora, substituta, de 21 de Julho de 2017:

Chan Sio I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como docente dos ensinos infantil e primário, nível 1 (infantil), 9.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2017:

As funcionárias abaixo mencionadas, classificadas nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas finais insertas no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeadas, definitivamente, para as categorias a cada uma indicadas do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher as vagas ocupadas pelas próprias:

Ng Mei Chu, técnica principal, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeada, definitivamente, para técnica especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Ho Pui Ieng, adjunta-técnica de 2.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeada, definitivamente, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Leong Ip Mui, assistente técnica administrativa especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeada, definitivamente, para assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, Leong Lai.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一七年六月二十三日作出的批示：

應關文淑的請求，自二零一七年八月十四日起，終止其在本局擔任第一職階一等技術員的長期行政任用合同。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，陳超、朱武昆、李文浩及袁菲菲在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同，首兩位續期兩年，其餘續期一年，自二零一七年九月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，Juan Luis Puelles Barrantes、Marko Lopez de Vicuña Klug及Tibor Toth在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同續期兩年，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年七月四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款的規定，陳彥廷及李彤在本局擔任澳門中樂團全職樂師的個人勞動合同續期一年，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年七月五日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，楊曉帆在本局澳門演藝學院擔任第三職階中學教育二級教師的個人勞動合同續期一年，自二零一七年十二月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，吳汝錕在本局擔任第一職階二等技術員的長期行政任用合同續期三年，自二零一七年八月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的長期行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 23 de Junho de 2017:

Kuan Man Sok — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, neste Instituto, a partir de 14 de Agosto de 2017.

Chen Chao, Zhu Wukun, Li Wenhao e Yuan Feifei — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos para os dois primeiros, e de um ano para os restantes, como músicos da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.<sup>º</sup> da Lei Básica da RAEM, 18.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 4, e 25.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Juan Luis Puelles Barrantes, Marko Lopez de Vicuña Klug e Tibor Toth — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como músicos da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 99.<sup>º</sup> da Lei Básica da RAEM, 18.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 4, e 25.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 4 de Julho de 2017:

Chen Yen-Ting e Li Tong — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.<sup>º</sup> da Lei Básica da RAEM e 18.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 4, da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 5 de Julho de 2017:

Yang Xiaofan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como docente do ensino secundário, nível 2, 3.<sup>º</sup> escalão, do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.<sup>º</sup> da Lei Básica da RAEM, 18.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 4, e 25.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 11 de Julho de 2017:

Ng U Kuan — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>º</sup> e 6.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2017.

Por despachos do signatário, de 19 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbaamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015 e 13.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

李詩欣——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年八月十六日起生效；

關敏如、梁家慧及楊明茵——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年八月十一日起生效；

黃永健及劉穎瑤——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月二十日作出的批示：

林穎娜，本局第一職階一等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一七年七月十二日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長陳炳輝因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一七年九月一起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款及第14/2016號行政法規的規定，在二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的成績名單中之下列合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

#### 1. 行政任用合同人員

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款：

首席高級技術員吳方洲，轉為第一職階顧問高級技術員；

二等高級技術員梁偉華及梁君傑，轉為第一職階一等高級技術員；

首席技術員何韻玲，轉為第一職階特級技術員；

一等技術員李潔儀，轉為第一職階首席技術員；

二等技術員羅雪言及彭秀麗，轉為第一職階一等技術員；

一等攝影師及視聽器材操作員陳永雄、關華安、蔡少文及陳遠威，轉為第一職階首席攝影師及視聽器材操作員。

Lee Sze Yan, para técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, a partir de 16 de Agosto de 2017;

Kuan Man U, Leong Ka Vai e Ieong Meng Ian, para adjuntas-técnicas de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, a partir de 11 de Agosto de 2017;

Wong Weng Kin e Lao Weng Io, para adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2017:

Lam Weng Na, técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 12 de Julho de 2017.

Chan Peng Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009, e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respetivos concursos a que se referem as listas classificativas inseridas no *Boletim Oficial da RAEM* n.<sup>o</sup> 26/2017, II Série, de 28 de Junho — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016:

1. Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Ng Fong Chao, técnico superior principal, para técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão;

Leong Wai Wa e Leong Kuan Kit, técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, para técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão;

Ho Wan Leng, técnica principal, para técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão;

Lei Kit I, técnica de 1.<sup>a</sup> classe, para técnica principal, 1.<sup>o</sup> escalão;

Lo Sut In e Pang Sao Lai, técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, para técnicas de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão;

Chan Weng Hong, Kuan Wa On, Choi Sio Man e Chan Un Wai, fotógrafos e operadores de meios audiovisuais de 1.<sup>a</sup> classe, para fotógrafos e operadores de meios audiovisuais principais, 1.<sup>o</sup> escalão.

二零一七年八月三日於文化局

局長 梁曉鳴

Instituto Cultural, aos 3 de Agosto de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

## 社會保障基金

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

根據第21/2017號行政法規第三十五條第三款之規定，轉入同一行政法規附表二所載的領導及主管人員名單：

Lista nominativa do pessoal de direcção e chefia que transita para os cargos constantes no mapa II do Regulamento Administrativo n.º 21/2017, nos termos do artigo 35.º, n.º 3, do mesmo regulamento administrativo:

姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		備註
	社會保障基金領導及主管官職		轉入社會保障基金領導及主管官職		
容光耀	主席	定期委任	主席	定期委任	
陳寶雲	副主席	定期委任	副主席	定期委任	
楊婉麗	社會保障廳廳長	定期委任	中央公積金制度廳廳長	定期委任	
鄭光雄	基金發放處處長	定期委任	基金發放處處長	定期委任	
陳寶儀	供款事務處處長	定期委任	供款事務處處長	定期委任	
伍婉華	行政暨財政處處長	定期委任	行政及財政處處長	定期委任	
冼偉棠	資訊處處長	定期委任	組織及資訊處處長	定期委任	

Nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Obs.
	Cargos de direcção e chefia do Fundo de Segurança Social actual		Cargos de direcção e chefia do Fundo de Segurança Social que transita		
Iong Kong Io	Presidente	Comissão de serviço	Presidente	Comissão de serviço	
Chan Pou Wan	Vice-Presidente	Comissão de serviço	Vice-Presidente	Comissão de serviço	
Jeong Iun Lai	Chefe do Departamento de Segurança Social	Comissão de serviço	Chefe do Departamento do Regime de Previdência Central	Comissão de serviço	
Kuong Kuong Hong	Chefe da Divisão de Prestações	Comissão de serviço	Chefe da Divisão de Prestações	Comissão de serviço	
Chan Pou I	Chefe da Divisão de Contribuições	Comissão de serviço	Chefe da Divisão de Contribuições	Comissão de serviço	
Ng Un Wa	Chefe da Divisão Administrativa e Financeira	Comissão de serviço	Chefe da Divisão Administrativa e Financeira	Comissão de serviço	
Sin Vai Tong	Chefe da Divisão de Informática	Comissão de serviço	Chefe da Divisão de Organização e Informática	Comissão de serviço	

(經二零一七年七月三十一日社會文化司司長的批示核准)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2017).

根據第21/2017號行政法規第三十五條第一款之規定，轉入同一行政法規附表一所載的編制內人員名單：

Lista nominativa do pessoal do quadro que transita para os lugares do quadro constantes no mapa I do Regulamento Administrativo n.º 21/2017, nos termos do artigo 35.º, n.º 1, do mesmo regulamento administrativo:

人員組別及姓名	編制內人員				
	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式
	職位/職級	職階	職位/職級	職階	
<b>組別：領導及主管</b>					
容光耀	主席	---	主席	---	定期委任
陳寶雲	副主席	---	副主席	---	定期委任

編制內人員						
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
楊婉麗	廳長	---	廳長	---	定期委任	
鄭光雄	處長	---	處長	---	定期委任	
陳寶儀	處長	---	處長	---	定期委任	
伍婉華	處長	---	處長	---	定期委任	
冼偉棠	處長	---	處長	---	定期委任	
<b>組別：高級技術員</b>						
馮炳權	首席顧問高級技術員	2	首席顧問高級技術員	2	確定委任	a
盧兆宏	首席顧問高級技術員	2	首席顧問高級技術員	2	確定委任	
陳志建	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	b
蔡潔芬	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	
許洪勝	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	
楊婉麗	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	c
郭英	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	d
<b>組別：技術員</b>						
朱國鴻	首席特級技術員	1	首席特級技術員	1	確定委任	
楊婉嫻	首席特級技術員	1	首席特級技術員	1	確定委任	
李衍蔭	首席特級技術員	1	首席特級技術員	1	確定委任	
張詠彤	特級技術員	3	特級技術員	3	確定委任	
關冠群	特級技術員	3	特級技術員	3	確定委任	
黃志強	首席技術員	1	首席技術員	1	確定委任	d
賀文靖	一等技術員	1	一等技術員	1	確定委任	
李文偉	一等技術員	1	一等技術員	1	確定委任	
<b>組別：傳譯及翻譯</b>						
鄭敏儀	顧問翻譯員	2	顧問翻譯員	2	確定委任	
<b>組別：技術輔助人員</b>						
關群仙	首席特級技術輔導員	2	首席特級技術輔導員	2	確定委任	
李夏薇	首席特級技術輔導員	2	首席特級技術輔導員	2	確定委任	
李玉明	首席特級技術輔導員	2	首席特級技術輔導員	2	確定委任	
Meneses e Castro Seabra de Mascarenhas, Ricardo Manuel	首席特級技術輔導員	2	首席特級技術輔導員	2	確定委任	
陳美儀	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
陳寶儀	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	e
蔡小媚	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
李卓紅	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
黃淑儀	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
Antonio Luis da Silva	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	f
謝佩敏	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	g
何敏儀	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	h

編制內人員							
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況			任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階			
李華仔	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任		
李志威	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任		
盧江	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任		
陳凱俊	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	確定委任		
李妙雲	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	確定委任		
吳健鳴	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	確定委任		
黃裕玲	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	確定委任		
古麗卿	首席特級行政技術助理員	2	首席特級行政技術助理員	2	確定委任		
李綺梨	首席特級行政技術助理員	1	首席特級行政技術助理員	1	確定委任		
梁妙儀	首席特級行政技術助理員	1	首席特級行政技術助理員	1	確定委任		
鄭秀綿	特級行政技術助理員	3	特級行政技術助理員	3	確定委任		
戴鳳霞	特級行政技術助理員	3	特級行政技術助理員	3	確定委任		
胡慧君	特級行政技術助理員	3	特級行政技術助理員	3	確定委任		

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
<b>Grupo: Direcção e chefia</b>						

Iong Kong Io	Presidente	---	Presidente	---	Comissão de serviço	
Chan Pou Wan	Vice-Presidente	---	Vice-Presidente	---	Comissão de serviço	
Ieong Iun Lai	Chefe de departamento	---	Chefe de departamento	---	Comissão de serviço	
Kuong Kuong Hong	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	
Chan Pou I	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	
Ng Un Wa	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	
Sin Vai Tong	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	

<b>Grupo: Técnico superior</b>						
Fung Ping Kuen	Técnico superior assessor principal	2	Técnico superior assessor principal	2	Nomeação definitiva	a
Lou Siu Van	Técnico superior assessor principal	2	Técnico superior assessor principal	2	Nomeação definitiva	
Chan Chi Kin	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	b
Choi Kit Fan Filomena	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	
Hoi Hong Seng	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	
Ieong Iun Lai	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	c
Kuoc Ieng	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	d

<b>Grupo: Técnico</b>						
Chu Koc Hung	Técnico especialista principal	1	Técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Ieong Iun Ha	Técnico especialista principal	1	Técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Lee Hin Iam	Técnico especialista principal	1	Técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Cheong Veng Tong	Técnico especialista	3	Técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Kuan Kun Kuan	Técnico especialista	3	Técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Wong Chee Keong	Técnico principal	1	Técnico principal	1	Nomeação definitiva	d
Ho Man Cheng	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Lei Man Wai	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
<b>Grupo: Intérprete-tradutor</b>						
Cheang Man I	Intérprete-tradutor assessor	2	Intérprete-tradutor assessor	2	Nomeação definitiva	
<b>Grupo: Técnico de apoio</b>						
Kuan Kuan Sin	Adjunto-técnico especialista principal	2	Adjunto-técnico especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Lei Ha Mei	Adjunto-técnico especialista principal	2	Adjunto-técnico especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Lei Iok Meng	Adjunto-técnico especialista principal	2	Adjunto-técnico especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Meneses e Castro Seabra de Mascarenhas, Ricardo Manuel	Adjunto-técnico especialista principal	2	Adjunto-técnico especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Chan Mei Yee	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Chan Pou I	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	e
Choi Sio Mei	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Lei Cheok Hong	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Wong Sok I Emily	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Antonio Luis da Silva	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	f
Che Pui Man	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	g
Ho Man I	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	h
Lee Wah Chai	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Lei Chi Wai	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Lou Kong	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Chan Hoi Chun	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Lei Mio Wan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Ng Kin Meng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Wong U Leng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Castilho Soares, Rosita Maria	Assistente técnico administrativo especialista principal	2	Assistente técnico administrativo especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Lee I Lei	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Leong Mio I	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Chiang Sao Min	Assistente técnico administrativo especialista	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	Nomeação definitiva	
Tai Fong Ha	Assistente técnico administrativo especialista	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	Nomeação definitiva	
Vu Wai Kuan	Assistente técnico administrativo especialista	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	Nomeação definitiva	

備註：

- a) 以定期委任方式在澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處執行職務；
- b) 以徵用方式在澳門貿易投資促進局執行職務；
- c) 以定期委任方式擔任廳長；
- d) 處於長期無薪假；
- e) 以定期委任方式擔任處長；
- f) 以徵用方式在行政公職局執行職務；
- g) 以定期委任方式在廉政公署執行職務；
- h) 以徵用方式在勞工事務局執行職務。

(經二零一七年七月三十一日社會文化司司長的批示核准)

根據第21/2017號行政法規第三十五條第二款之規定，以行政任用合同聘用的人員，按原職程、職級及職階轉入新架構：

Observações:

- a) A exercer funções em comissão de serviço na Delegação Económica e Comercial de Macau;
- b) A exercer funções em requisição no Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau;
- c) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe de departamento;
- d) Licença sem vencimento;
- e) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão;
- f) A exercer funções em requisição na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;
- g) A exercer funções em comissão de serviço no Comissariado contra a Corrupção;
- h) A exercer funções em requisição na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2017).

Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento, que transitam para a nova estrutura, na mesma carreira, categoria e escalão que detêm, nos termos do artigo 35.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 21/2017:

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
<b>組別：高級技術員</b>						
陳綺玲	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	不具期限的行政任用合同	
梁雅媚	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	不具期限的行政任用合同	
江暹珍	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	不具期限的行政任用合同	
呂景紹	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	長期行政任用合同	
龍慧君	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	不具期限的行政任用合同	
胡錦強	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	不具期限的行政任用合同	
古玉倫	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	不具期限的行政任用合同	

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
郭冬梅	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	不具期限的行政任用合同	a
何凱生	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	a
張淑惠	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
劉建瑩	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
歐新成	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	長期行政任用合同	
韓英麟	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	長期行政任用合同	
葉友賢	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	長期行政任用合同	
李婕韵	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	長期行政任用合同	
李嘉玲	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
蘇湖山	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
戴博睿	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	長期行政任用合同	
李婉婷	二等高級技術員	2	二等高級技術員	2	行政任用合同	
<b>組別：技術員</b>						
劉嘉麗	特級技術員	1	特級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
戴雷	特級技術員	1	特級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
陳燕芳	首席技術員	1	首席技術員	1	不具期限的行政任用合同	
崔振威	首席技術員	1	首席技術員	1	不具期限的行政任用合同	
梁映楓	首席技術員	1	首席技術員	1	不具期限的行政任用合同	
歐迪倫	一等技術員	1	一等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
陳敏怡	一等技術員	1	一等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
庄莎莎	一等技術員	1	一等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
馮偉杰	一等技術員	1	一等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
楊毅明	一等技術員	1	一等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
林嘉豪	一等技術員	1	一等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
李轉丁	一等技術員	1	一等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
蘇淑鳳	一等技術員	1	一等技術員	1	長期行政任用合同	
黃國強	一等技術員	1	一等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
歐敏華	二等技術員	1	二等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
鍾寶汶	二等技術員	1	二等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
洪桂英	二等技術員	1	二等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
甄曉澄	二等技術員	1	二等技術員	1	行政任用合同	
郭錦文	二等技術員	1	二等技術員	1	行政任用合同	
李曉君	二等技術員	1	二等技術員	1	行政任用合同	
梁玉媚	二等技術員	1	二等技術員	1	行政任用合同	
梁淑華	二等技術員	1	二等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
吳富華	二等技術員	1	二等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
司徒嘉寶	二等技術員	1	二等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
鄧翠瑩	二等技術員	1	二等技術員	1	不具期限的行政任用合同	

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
胡夏玲	二等技術員	1	二等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
<b>組別：傳譯及翻譯</b>						
劉嘉健	一等翻譯員	2	一等翻譯員	2	長期行政任用合同	
文麗菁	一等翻譯員	1	一等翻譯員	1	不具期限的行政任用合同	
<b>組別：技術輔助人員</b>						
招家賢	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	不具期限的行政任用合同	
區詠琴	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
凌倩貞	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
歐錦榮	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
歐泳茵	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
歐陽綺珊	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
陳志雄	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
陳志明	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
陳穎嘉	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
曾小玲	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
張紅蓮	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
張燕君	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
張敏	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
周靜儀	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
葉家寧	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
禤碧琪	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
楊鳳雲	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
楊雪慧	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
李曉靜	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
梁偉民	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
麥柳嬪	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
蘇月娥	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
杜衛芳	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
王仲然	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
仇浩賢	首席技術輔導員	2	首席技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
徐嘉能	首席技術輔導員	2	首席技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
姚嘉兒	首席技術輔導員	2	首席技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
李敏輝	首席技術輔導員	2	首席技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
黃寶漣	首席技術輔導員	2	首席技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
歐綺雯	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	行政任用合同	
陳殷衍	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
陳耀陳	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
陳嘉露	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
陳潔鳳	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
周慧玲	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
鄭嘉慧	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
鄭佩儀	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
鄭煥星	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
蔡曉藝	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	行政任用合同	
崔妙群	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
朱詠妍	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
何嘉麗	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
何律衡	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
何婉芝	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
洪亦琪	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
丘佩鳳	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
英咏詩	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
楊白鋐	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
楊少莉	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
楊淑英	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
阮穎詩	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
黎燕偉	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
黎丹雲	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
林卓穎	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
林梅梅	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
林瑞杏	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
林偉權	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
劉安妮	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
李嶺茵	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
李嘉雯	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
李美琪	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
李穎淇	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
梁肖歡	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
梁楚琴	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
梁潔麗	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
梁麗君	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
梁素茵	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
盧鉅涯	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
吳家豪	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
彭崇亮	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
潘麗芸	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
譚傑榮	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
譚婉儀	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
余麗莎	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
黃鎮華	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
黃嘉麗	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
王敏婷	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
王綿綿	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
王培鶯	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
黃偉玲	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
陳耀佳	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
曾永康	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
謝艷雅	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
鄭玉貞	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
張震	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	長期行政任用合同	
朱子鋒	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
許仁杏	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
鄭芷茵	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
鄭豪東	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	長期行政任用合同	
劉敏婷	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	長期行政任用合同	
李日滔	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
李雪霞	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
梁海林	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
梁恩恩	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
梁貴蘭	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
鄧耀勝	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	長期行政任用合同	
鄧笑屏	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
袁嘉敏	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
王小玲	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	長期行政任用合同	
姚慧妍	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	行政任用合同	
梁燕芬	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
梁金容	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	行政任用合同	
彭家欣	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	行政任用合同	
譚詠儀	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	行政任用合同	
黃嘉倩	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	行政任用合同	
黃晉賢	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	行政任用合同	
陳穎敏	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	
范思源	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	
郭永佳	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	
郭有芬	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	
劉燁晉	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
李轉華	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	
陸德林	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	
吳詠妍	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	
冼瑞珍	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	
<b>組別:工人</b>						
何志生	技術工人	8	技術工人	8	不具期限的行政任用合同	
梁榮	勤雜人員	10	勤雜人員	10	不具期限的行政任用合同	
白泳輝	勤雜人員	3	勤雜人員	3	不具期限的行政任用合同	
陳麗冰	勤雜人員	2	勤雜人員	2	行政任用合同	
朱高慧儀	勤雜人員	2	勤雜人員	2	長期行政任用合同	
<b>組別:司機</b>						
戴明發	輕型車輛司機	9	輕型車輛司機	9	不具期限的行政任用合同	
鄭達祺	輕型車輛司機	8	輕型車輛司機	8	不具期限的行政任用合同	
蕭歡源	輕型車輛司機	7	輕型車輛司機	7	不具期限的行政任用合同	
梁國華	輕型車輛司機	3	輕型車輛司機	3	不具期限的行政任用合同	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
<b>Grupo: Técnico superior</b>						
Chan Yee Ling Anna	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Coloane Julieta Maria	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Kong Chim Chan	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Loi Keng Sio	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Long Wai Kuan	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wu Kam Keong	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ku Ioc Lon	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Kuok Tong Mui	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	a
Ho Hoi Sang	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	a
Cheong Sok Vai	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lao Kin Ieng	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	

<b>Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento</b>						
<b>Grupo de pessoal e nome</b>	<b>Situação em 17/07/2017</b>		<b>Situação em 18/07/2017</b>		<b>Forma de provimento</b>	<b>Obs.</b>
	<b>Cargo/Categoria</b>	<b>Esc.</b>	<b>Cargo/Categoria</b>	<b>Esc.</b>		
Ao San Seng	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Hon Ieng Lon	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Ip Iao In	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lei Chit Wan	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lei Ka Leng	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Sou Wu San	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tai Pok Ioi	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lei Un Teng	Técnico superior de 2.ª classe	2	Técnico superior de 2.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	

**Grupo: Técnico**

Lao Ka Lai	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tai Loi	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan In Fong	Técnico principal	1	Técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Choi Chan Wai	Técnico principal	1	Técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Ieng Fong	Técnico principal	1	Técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ao Tek Lon	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Man I	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chong Sa Sa	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Fong Wai Kit	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ieong Ngai Meng	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Ka Hou	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Chun Teng	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	

<b>Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento</b>						
<b>Grupo de pessoal e nome</b>	<b>Situação em 17/07/2017</b>		<b>Situação em 18/07/2017</b>		<b>Forma de provimento</b>	<b>Obs.</b>
	<b>Cargo/Categoria</b>	<b>Esc.</b>	<b>Cargo/Categoria</b>	<b>Esc.</b>		
Sou Sok Fong	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Wong Kuok Keong	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ao Man Wa	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chong Pou Man	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Hong Kuai Ieng	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ian Hio Cheng	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Kuok Kam Man	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Lei Hio Kuan	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Leong Iok Mei	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Leong Sok Wa	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ng Fu Wa	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Si Tou Ka Pou	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tang Choi Ieng	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wu Ha Leng	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
<b>Grupo: Intérprete-tradutor</b>						
Lao Ka Kin	Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Man Lai Cheng	Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
<b>Grupo: Técnico de apoio</b>						
Chiu Ka In	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Au Wing Kum	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leng Sin Cheng	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ao Kam Weng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ao Weng Ian	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	

<b>Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento</b>						
<b>Grupo de pessoal e nome</b>	<b>Situação em 17/07/2017</b>		<b>Situação em 18/07/2017</b>		<b>Forma de provimento</b>	<b>Obs.</b>
	<b>Cargo/Categoria</b>	<b>Esc.</b>	<b>Cargo/Categoria</b>	<b>Esc.</b>		
Au Yeung I San	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Chi Hong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Chi Meng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Weng Ka	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chang Sio Leng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheong Hong Lin	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheong In Kuan	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheong Man	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chow Cheng I	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Eaip Ka Neng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Hun Pek Kei	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ieong Fong Wan	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ieong Sut Wai	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Hio Cheng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Wai Man	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Mak Lao Sim	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Sou Ut Ngo	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tou Wai Fong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Chong In Antonio	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chau Hou In	Adjunto-técnico principal	2	Adjunto-técnico principal	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Choi Ka Nang	Adjunto-técnico principal	2	Adjunto-técnico principal	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Io Ka I Micaela	Adjunto-técnico principal	2	Adjunto-técnico principal	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Man Fai	Adjunto-técnico principal	2	Adjunto-técnico principal	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	

<b>Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento</b>						
<b>Grupo de pessoal e nome</b>	<b>Situação em 17/07/2017</b>		<b>Situação em 18/07/2017</b>		<b>Forma de provimento</b>	<b>Obs.</b>
	<b>Cargo/Categoria</b>	<b>Esc.</b>	<b>Cargo/Categoria</b>	<b>Esc.</b>		
Wong Pou Lin	Adjunto-técnico principal	2	Adjunto-técnico principal	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ao I Man	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento	
Chan Ian Hang	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Io Chan	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Ka Lou	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Kit Fong	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chao Wai Leng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Cheang Ka Wai	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheang Pui I	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Cheang Wun Seng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Choi Hio Ngai	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento	
Choi Mio Kuan	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chu Weng In	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ho Ka Lai	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ho Lot Hang	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ho Un Chi	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Hong Iek Kei	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Iao Pui Fong	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ieng Weng Si	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Ieong Pak Loi	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Ieong Sio Lei	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	

<b>Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento</b>						
<b>Grupo de pessoal e nome</b>	<b>Situação em 17/07/2017</b>		<b>Situação em 18/07/2017</b>		<b>Forma de provimento</b>	<b>Obs.</b>
	<b>Cargo/Categoria</b>	<b>Esc.</b>	<b>Cargo/Categoria</b>	<b>Esc.</b>		
Ieong Sok Ieng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Iun Weng Si	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lai In Wai	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lai Tan Wan	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Cheok Weng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Mui Mui	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Soi Hang	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Wai Kun	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lao On Nei	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lee Kuok Ian	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lei Ka Man	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Mei Kei	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lei Weng Kei	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Chio Fun	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Cho Kam	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Leong Kit Lai	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Leong Lai Kuan	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Leong Sou Ian	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lou Koi Hong	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ng Ka Hou	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	

<b>Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento</b>						
<b>Grupo de pessoal e nome</b>	<b>Situação em 17/07/2017</b>		<b>Situação em 18/07/2017</b>		<b>Forma de provimento</b>	<b>Obs.</b>
	<b>Cargo/Categoria</b>	<b>Esc.</b>	<b>Cargo/Categoria</b>	<b>Esc.</b>		
Pang Song Leong	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Pun Lai Wan	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tam Kit Weng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Tam Un I	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
U Lai Sa	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Chan Wa	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Wong Ka Lai	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Wong Man Teng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Min Min	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Pui Ieng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Wai Leng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Chan Yiu Kai	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	2	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chang Weng Hong	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	2	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Che Im Nga	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	2	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheang Iok Cheng	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	2	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Cheong Chan	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	2	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Chu Tsz Fung	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	2	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Hoi Ian Hang	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	2	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Kuong Chi Ian	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	2	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	2	Contrato administrativo de provimento	

<b>Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento</b>						
<b>Grupo de pessoal e nome</b>	<b>Situação em 17/07/2017</b>		<b>Situação em 18/07/2017</b>		<b>Forma de provimento</b>	<b>Obs.</b>
	<b>Cargo/Categoria</b>	<b>Esc.</b>	<b>Cargo/Categoria</b>	<b>Esc.</b>		
Kuong Hou Tong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lao Man Teng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lei Iat Tou	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Sut Ha	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Leong Hoi Lam	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Leong Ian Ian	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Leong Kuai Lan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tang Io Seng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Tang Siu Peng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Un Ka Man	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Wong Sio Leng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Iu Wai In	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Leong In Fan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leung Kam Yung	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Pang Ka Ian	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Tam Weng I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Wong Ka Sin	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Wong Chon In	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Chan Weng Man	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Fan Si Un	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	

<b>Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento</b>						
<b>Grupo de pessoal e nome</b>	<b>Situação em 17/07/2017</b>		<b>Situação em 18/07/2017</b>		<b>Forma de provimento</b>	<b>Obs.</b>
	<b>Cargo/Categoria</b>	<b>Esc.</b>	<b>Cargo/Categoria</b>	<b>Esc.</b>		
Kuok Weng Kai	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Kwok Yau Fun	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Lao Ip Chon	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Lei Chun Wa	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Lok Tak Lam	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Ng Weng In	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Sin Soi Chan	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
<b>Grupo: Operário</b>						
Ho Chi Sang	Operário qualificado	8	Operário qualificado	8	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Weng	Auxiliar	10	Auxiliar	10	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Pak Weng Fai	Auxiliar	3	Auxiliar	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Lai Peng	Auxiliar	2	Auxiliar	2	Contrato administrativo de provimento	
Chu Kou Wai I	Auxiliar	2	Auxiliar	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
<b>Grupo: Motorista</b>						
Tai Meng Fat	Motorista de ligeiros	9	Motorista de ligeiros	9	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheang Tat Kei	Motorista de ligeiros	8	Motorista de ligeiros	8	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Sio Fun Un	Motorista de ligeiros	7	Motorista de ligeiros	7	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Kuok Wa	Motorista de ligeiros	3	Motorista de ligeiros	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	

備註:

a)自二零一七年七月十八日起以定期委任擔任處長職務，合同自動終止。

(經二零一七年七月三十一日社會文化司司長的批示核准)

Observação:

a) Nomeado em comissão de serviço para o cargo de chefe de divisão a partir de 18 de Julho de 2017, o contrato cessa automaticamente.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2017).

二零一七年八月二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Fundo de Segurança Social, aos 2 de Agosto de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 文化基金

## FUNDO DE CULTURA

## 批示摘要

## Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一七年財政年度文化基金本身預算第二次預算修改、澳門藝術節獨立預算第二次預算修改、澳門國際音樂節獨立預算第一次預算修改及澳門國際音樂節獨立預算款項分配，有關修改是經由經濟財政司司長二零一七年七月二十六日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publicam-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Cultura, a 2.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau, a 1.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau e o orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau, referentes ao ano económico de 2017, autorizado por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho do mesmo ano:

## 文化基金本身預算第二次預算修改

## 2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	其他 Outros	270,000.00	
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	10,000.00	
02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	950,000.00	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		170,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		130,000.00
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	30,000.00	
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório		250,000.00
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	1,440,000.00	
02	02	07	00	09	禮品 Prendas	60,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	1,230,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	530,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	2,340,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		1,170,000.00		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		385,000.00		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	620,000.00			
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	1,910,000.00			
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	2,020,000.00			
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	300,000.00			
02	03	05	03	02	其他 Outros	410,000.00			
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	340,000.00			
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Ações na RAEM		1,308,000.00		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	890,000.00			
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		330,000.00		
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	380,000.00			
02	03	08	00	99	其他 Outros	2,463,000.00			
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		7,363,000.00		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	19,643,285.29			
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	100,000.00			
02	03	09	00	99	其他 Outros	1,250,000.00			
04	01	05	00	38	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	2,790,000.00			
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	8,170,000.00			
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	1,410,000.00			

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
05	03	00	00	99	其他 Outras	20,000.00			
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	200,000.00			
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		66,820,285.29		
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		109,000.00		
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	550,000.00			
07	06	00	00	02	各項建設 Construções diversas	30,885,000.00			
07	10	00	00	06	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		620,000.00		
07	10	00	00	08	傢具 Móveis		168,000.00		
07	10	00	00	99	其他 Outros		2,388,000.00		
<i>Total</i>						81,211,285.29	81,211,285.29		

澳門藝術節獨立預算第二次修改《04-01-05-00-36》

2.<sup>a</sup> alteração ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau «04-01-05-00-36»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
02	02	07	00	99	其他 Outros		50,000.00		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		10,000.00		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		20,000.00		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		27,000.00		
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	180,000.00			
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		73,000.00		
<i>Total</i>						180,000.00	180,000.00		

## 澳門國際音樂節獨立預算第一次修改《04-01-05-00-38》

## 1.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau «04-01-05-00-38»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	330,000.00	
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		10,000.00
02	03	05	03	02	其他 Outros	575,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		330,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		70,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		700,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	6,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	199,000.00	
						總額 Total	1,110,000.00
							1,110,000.00

## 澳門國際音樂節獨立預算《04-01-05-00-38》

## Orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau «04-01-05-00-38»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas	
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	400,000.00
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	450,000.00
02	03	05	03	02	其他 Outros	100,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	30,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	10,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	1,800,000.00
						總額 Total
						2,790,000.00

二零一七年八月三日於文化基金行政管理委員會

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 3 de

主席 梁曉鳴 Agosto de 2017. — O Presidente, Leung Hio Ming.

## 文化產業基金

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月二十四日作出的批示：

李嘉穎——根據第12/2015號法律第五條的規定，自二零一七年八月一日起與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任本基金第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一七年七月二十八日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年七月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階首席技術輔導員麥理民、第一職階一等繪圖員黎民生、第一職階二等技術輔導員蘇利利及余潔華、第一職階首席技術員梁祖雄、第二職階二等技術員林青雲的行政任用合同，首位自二零一七年八月二十三日起，第二位至第四位自二零一七年九月一起，最後兩位自二零一七年九月二日起，獲續期一年。

摘錄自局長於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階技術工人陳進豪及第二職階二等技術員呂啓志之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，分別自二零一七年七月五日及七月六日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改蔡立堅、梁華熙、羅穎、莫倩兒、司徒慧賢、楊健霆、吳金蘭及李少珍在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首兩位晉階為第二職階首席技術員、第三位至第五位及第八位晉階為第二職階首席行政技術助理員、第六位及第七位晉階為第二職階一等

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2017:

Lei Ka Weng — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Fundo, nos termos do artigo 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 28 de Julho de 2017. — O Membro do Conselho de Administração, Chu Miu Lai.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2017:

Mak Lei Man, adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, Lai Man Sang, desenhador de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, Sou Lei Lei Maria José e U Kit Wa, adjuntas-técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, Leong Chou Hung, técnico principal 1.<sup>o</sup> escalão, e Lam Cheng Wan, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>º</sup>s 2 e 3, da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2017 para o primeiro, 1 de Setembro de 2017 de segundo a quarta, e 2 de Setembro de 2017 para os dois últimos, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2017:

Chan Chon Hou, operário qualificado, 2.<sup>o</sup> escalão, e Loi Kai Chi, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>º</sup>s 2 e 3, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>º</sup> 3, alínea I), da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 5 e 6 de Julho de 2017, respectivamente.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 11 de Julho de 2017:

Choi Lap Kin, Leong Wa Hei, Lo Weng, Mok Sin I, Si Tou Wai In, Jeong Kin Teng, Ng Kam Lan e Lei Sio Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnicos principais, 2.<sup>o</sup> escalão, para os dois primeiros, assistentes técnicas administrativas principais, 2.<sup>o</sup> escalão, de terceira a quinta e oitava, assistentes técnicos administrativos de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, para o sexto e sétima, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>º</sup>s 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>º</sup>s 2 e 3, da

行政技術助理員，首七位自二零一七年七月七日起，餘下一位自二零一七年七月十日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年七月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改林宇業、麥浩彬、伍玉美、蘇善敦、龍保雲、陳惠敏、陳雲彪、謝杏美、徐妙、葉偉健、林樹斌、施金行及談惠文在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首四位晉階為第二職階首席高級技術員，第五位晉階為第二職階一等高級技術員，餘下八位晉階為第二職階一等技術輔導員，自二零一七年七月十四日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，由二零一七年八月一日至二零一七年十二月十九日止，以定期委任方式續任張潤民工程師為本局副局長。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年七月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改彭淑琴及蘇德招在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第四職階勤雜人員，自二零一七年七月十七日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年七月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改鍾少嫻及林輝明在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，分別晉階為第二職階一等高級技術員及第二職階二等技術稽查，自二零一七年七月十九日起生效，合同其他條件維持不變。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改張岳良及司徒凱繁在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，自二零一七年七月二十日起生效，合同其他條件維持不變。

Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Julho de 2017 para os sete primeiros, e 10 de Julho de 2017 para a restante, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 17 de Julho de 2017:

Lam U Ip, Mak Hou Pan, Ng Iok Mei, Sou Sin Ton, Long Pou Wan, Chan Wai Man, Chan Wan Pio, Che Hang Mei, Choi Mio, Ip Wai Kin, Lam Su Pan, Shih Chin Shing e Tam Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnicos superiores principais, 2.º escalão, para os quatro primeiros, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, para o quinto, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, para os oitos restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.os 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Julho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Julho de 2017:

Engenheiro Cheong Ion Man — renovada a comissão de serviço como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, de 1 de Agosto de 2017 a 19 de Dezembro de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 19 de Julho de 2017:

Pang Sok Kam e Sou Tak Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a auxiliares, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.os 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 21 de Julho de 2017:

Chong Sio Han e Lam Fai Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, e a fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.os 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Cheong Ngok Leong e Si Tou Hoi Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.os 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

## 地圖繪製暨地籍局

## 批示摘錄

按照簽署人於二零一七年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改招可健在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員職級的薪俸點275點，自二零一七年七月十三日起生效。

按照簽署人於二零一七年七月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃宇強在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階重型車輛司機職級的薪俸點200點，自二零一七年七月十四日起生效。

## 聲明

茲聲明在本局以行政任用合同方式擔任第八職階輕型車輛司機梁志彬，因達到擔任公職的最高年齡限制，根據第12/2015號法律第十五條第（一）項的規定，自二零一七年八月一日起終止職務。

二零一七年八月一日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

## 海事及水務局

## 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一七年六月二十九日作出的批示：

本局輕型車輛司機李觀榮於二零一七年八月九日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，李沿鏡、黃燕菁、謝興賢及吳靜宜在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席海上交通控制員，薪俸點為350點，由二零一七年七月二十六日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 14 de Julho de 2017:

Chi Ho Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2017.

Por despacho do signatário, de 17 de Julho de 2017:

Wong U Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de pesados, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 200, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>º</sup> 2, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 14 de Julho de 2017.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Chi Pan, motorista de ligeiros, 8.<sup>o</sup> escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 15.<sup>o</sup>, alínea 1), da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, 1 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, Cheong Sio Kei.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, de 29 de Junho de 2017:

Lei Kun Weng, motorista de ligeiros, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 9 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Julho de 2017:

Lei Un Kuan, Wong In Cheng, Che Heng In e Ng Cheng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de controlador de tráfego marítimo principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, 37.<sup>o</sup>, n.<sup>º</sup> 3, do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 14/2016 e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>º</sup> 2, da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 26 de Julho de 2017.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月二十六日作出的批示：

陳耀宗碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任港口事務處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一七年九月十九日起生效。

二零一七年八月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

### 地 球 物 理 暨 氣 象 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年七月二十六日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，張坤宇在本局擔任第一職階二等技術員職務之行政任用合同，自二零一七年九月一起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月二十八日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一七年九月二十二日起續任一年。

二零一七年七月三十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

### 建 設 發 展 辦 公 室

#### 批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室代主任於二零一七年六月二十九日作出的批示：

莫家泰——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Julho de 2017:

Mestre Chan Io Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos Portuários destes Serviços, nos termos dos artigos 5.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 15/2009, e 8.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

#### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Julho de 2017:

Cheong Kuan U — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, e 6.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2017:

Daniel Eduardo Marçal Anok — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos dos artigos 5.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 15/2009 e 8.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 26/2009, a partir de 22 de Setembro de 2017, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 31 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, Fong Soi Kun.

### GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

#### Extractos de despachos

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 29 de Junho de 2017:

Mok Ka Tai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de pesados, 4.<sup>º</sup> escalão, índice 200,

勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第四職階重型車輛司機，薪俸點200，自二零一七年七月一日起生效。

何德煥——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第四職階勤雜人員，薪俸點140，自二零一七年七月一日起生效。

袁衛枏——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一七年七月二日起生效。

陳慕華——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等翻譯員，薪俸點460，自二零一七年七月二日起生效。

王國慶及李華歡——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一七年七月三日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一七年七月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本辦公室下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同：

袁衛枏，第二職階一等高級技術員，自二零一七年六月三十日起生效；

陳慕華，第二職階二等翻譯員，自二零一七年六月三十日起生效。

二零一七年七月三十一日於建設發展辦公室

代主任 林煒浩

neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Julho de 2017.

Ho Tak Wun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Julho de 2017.

Un Wai Nam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 2 de Julho de 2017.

Chan Mou Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 2 de Julho de 2017.

Wong Kuok Heng e Lei Wa Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 10 de Julho de 2017:

O seguinte pessoal deste Gabinete — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Un Wai Nam, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2017;

Chan Mou Wa, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2017.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 31 de Julho de 2017. — O Coordenador do Gabinete, substituto, Lam Wai Hou.

## 環境保護局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月十六日作出的批示：

鄭美瑩——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600點，自二零一七年七月三日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改本局人員歐陽艷愛、陳嘉稀、賴惠敏、林朗聰及虞光磊的行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年六月三十日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年六月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，下列人員於本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

張嫣——第一職階二等技術輔導員，自二零一七年八月二十四日起生效；

易敏霞——第一職階二等技術輔導員，自二零一七年九月十日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年七月四日作出的批示：

陳靜——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年八月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，本局第二職階二等技術輔導員，歐陽艷愛、陳嘉稀及虞光磊的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一七年六月三十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改本局人員李汝得及胡嘉程的行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年七月十二日起生效。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Junho de 2017:

Cheang Mei Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2017:

Ao Ieong Im Oi, Chan Ka Hei, Lai Wai Man, Lam Long Chong e U Kuong Loi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup>s 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2017.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 29 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, e 6.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015:

Cheong In, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 24 de Agosto de 2017;

Iek Man Ha, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 10 de Setembro de 2017.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 4 de Julho de 2017:

Chan Cheng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, e 6.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2017.

Ao Ieong Im Oi, Chan Ka Hei e U Kuong Loi, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, e 24.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup>s 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2017.

Lee U Tak e Wu Ka Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup>s 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 12/2015, a partir de 12 de Julho de 2017.

摘錄自局長於二零一七年七月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款  
(一)項及第四款之規定，胡嘉程於本局擔任第二職階二等技術輔導員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一七年七月十二日起生效。

### 聲明

應區敬章之請求，其於本局擔任第三職階輕型車輛司機之不具期限行政任用合同自二零一七年七月十日起予以解除。

二零一七年七月二十八日於環境保護局

局長 譚偉文

### Declaração

Ao Keng Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 28 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

### 交通事務局

#### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一七年七月五日作出的批示：

應劉凱婷之請求，其在本局以臨時委任方式擔任第一職階二等翻譯員，自二零一七年八月九日起免職。

二零一七年八月一日於交通事務局

局長 林衍新

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

#### Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Julho de 2017:

Lao Hoi Teng — exonerada, a seu pedido, da nomeação provisória, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 9 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, 1 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.